

เมืองในป่า สุดหรรษา

เรื่องราว
ของเหล่าสัตว์
ณ เมืองในป่า

Helena Haraštová เรื่อง
Justyna Hołubowska-Chrząszczak ภาพ
พลอยแสง เอกญาติ แปล

เมืองใหญ่ป่า
สุดหรรษา



ย่านเมืองเก่า

ไม่มีใครจำได้แน่ชัดว่าเมืองในป่าถูกสร้างขึ้นมาเมื่อไร... แต่ถ้าคุณไปเยือนศูนย์ประวัติศาสตร์ก็จะได้เจอร่องรอยของกาลเวลาอันยาวนาน
คุณไม่ต้องเดินไปตามตรอกคดเคี้ยวและสำรวจโลกใต้ดินแสนลึกลับทั้งวันหรอก
เพราะที่นี่เต็มไปด้วยร้านอาหารและแหล่งท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม
เมืองทั้งเมืองคึกคักเปี่ยมชีวิตชีวา ได้ยินเสียงพวกนั้นโหม
ได้กลิ่นหรือเปล่า หรือเห็นสีสนเหล่านั้นไหมล่ะ

แถลงการณ์ของ นายกเทศมนตรี

ใครจะเหมาะกับการปกครองเมืองในป่า
ไปยิ่งกว่าหมาป่า มันเป็นผู้นำโดยธรรมชาติ
แถมยังปกป้องชาวเมืองจากอันตรายได้ด้วย
ไม่น่าแปลกใจหรอก เพราะการควบคุม
ฝูงหมาป่าที่ดีก็เป็นหน้าที่ของ
จำฝูงผู้แข็งแกร่งที่สุดเช่นกัน

เจ้าขอลาน

“สงสารฉันที่ เพื่อนสัตว์ของฉัน!”
นกคึกคูกบอกลัทธิที่ผ่านไปมา
มันไม่มีรังของตัวเองด้วยซ้ำ
นั่นคือสาเหตุที่มันเอาลูกไปทิ้งไว้กับนกอื่น



ร้านอาหาร

ดูพวกเม่นแคะที่กำลังหว่าลิ!
พวกมันกำลังสะสมไขมันไว้สำหรับฤดูหนาวที่จะมาถึง
ส่วนหมาจิ้งจอกแจ็กคัลยังคงดูเมนูอย่างใจเย็น
เพราะมันสามารถเลือกกินอาหารได้ตามฤดูกาล
ทำให้หากินได้แม้ในช่วงที่ป่าไม่อุดมสมบูรณ์

คอนเสิร์ต

นกแซฟฟินซ์

นกฟินช์เขียว
ยุโรป

คาเฟ่

เม่นแคะยุโรป

หมาจิ้งจอกแจ็กคัล
สีทอง

นกอุ้มบาตร

นกเรเวน

ตัวตลกข้างทาง

นกเรเวนเป็นนกที่มีอารมณ์ขัน! มันเลียนเสียงร้อง
ของนกอื่นหรือแม้แต่เสียงพูดของมนุษย์ก็ยังได้
นั่นแหละที่ตลกสุดๆ ไปเลย!

คอนเสิร์ต

เราโชคดีจัง! วาทยกรประจำถิ่น
อย่างนกฟินช์เขียวและนกแซฟฟินซ์
กำลังฝึกซ้อมอย่างตั้งใจ
สำหรับคอนเสิร์ตที่จะมาถึง
พวกมันทุ่มเททุกอย่าง
เพื่อร้องบทเพลงแสนไพเราะ

แบดเจอร์ยุโรป

เพียงพอนเล็ก
สีน้ำตาล

ทางนี้!

☺️ เขตธนาคาร และออฟฟิศ ☺️

อีกทีก็คึกคักดีจัง! เหล่าสัตว์พากันเดินขวัจวั
ท่ามกลางอาคารสำนักงานสูงๆ และธนาคารที่ออกแบบ
โดยสถาปนิกแห่งป่าที่มีฝีมือที่สุด ทุกตัวทำงานจนอึ้งเท้า
เป็นระวิงไปหมด พวกผู้จัดการรีบไปบริหารบริษัทและ
โรงงาน ส่วนพนักงานก็ต้องนับจำนวนและจดบันทึก
มากมายจนเก็บไปฝันเป็นตัวเลขเลย!

วิธี (ไม่) เปิดเผยกลโกง

แมวป่าเป็นผู้อำนวยการบริษัทที่ร่ำรวย แต่ไม่ซื่อสัตย์
มันหลงระเริงกับอำนาจและความเคารพที่พวกสัตว์อื่น ๆ มีให้
ไม่มีใครสงสัยเลยว่าแท้จริงแล้วมันเป็นนักต้มตุ๋นและพวกฉ้อโกง
แถมยังป้ายความผิดของตัวเองให้แมวบ้านผู้บริสุทธิ์อีกด้วย
เพราะพวกมันทั้งคู่มีรูปร่างหน้าตาเหมือนกันมาก
จนเกือบแยกไม่ออก

แมวป่า

ชีวิตในถังขยะ

นกตืดใหญ่มากโดนสัตว์ร้ายๆ แกวบ้านเมินใส่
แต่มันก็ยังยืนดื้ออยู่ตรงนี้ต่อไป มันเจอทั้งอาหารและความบันเทิง
ในถังขยะ ซึ่งเหล่าสัตว์ที่ร่ำรวยทิ้งทุกสิ่งที่ไม่ต้องการลงไป
แต่ของหลายอย่างยังมีค่ามากอยู่เลย!

นกตืดใหญ่

นกเดินดงสีดำ

หนูนา

นายธนาคารผู้ร่ำรวย

หนูนาพักงานกันอีกแล้ว
ถ้าทำได้ นายธนาคารผู้เกียจคร้านเหล่านี้
คงกินกันไปหมดแล้ว แถมพวกมัน
ยังชอบกักตุนอาหารอีกด้วย

• โรงแรม •

หนูบ้าน

โรงแรมและแขก

นกเค้าเป็นนักเดินทางตัวยงและโรงแรมก็เป็นเหมือน
บ้านหลังที่สองของมัน มันมีญาติอยู่เกือบทุกทวีป
และชอบการค้นพบดินแดนใหม่ๆ
ดูสิว่าพนักงานหนูที่น่าสงสารนั้นหวาดกลัวกันขนาดไหน...
นกเค้าคือนักล่าหนูที่น่ากลัวมากจริงๆ!

ผู้อำนวยการ กับภรรยา

กวางแดงผู้งามสง่ากับคุณนายกวาง
ภรรยาผู้ห่มเทได้แวะมาตรวจสอบ
พนักงานบริษัทใหญ่ของตน
ไม่มีใครอยากทำผิดพลาดต่อหน้า
เจ้านาย เขาของกวางถือเป็น
อาวุธร้ายแรงได้เลยนะ!

ระวังหัวขโมยให้ดี!

โอ้ย! ไม่นะ นกสาธิตาขโมยสร้อยล้ำค่า
ของคุณนายกวางไปเสียแล้ว! ทุกครั้งที่มืออะไร
วิบวับเตะตา เจ้านกสาธิตาก็จะอยากได้เสมอ
มันฉลาดเป็นกรดทำให้ไม่เคยถูกจับได้เลย

นกเค้าใหญ่เรเชีย

กวางแดง

นกเขายุโรป

ประกาศจับ



นกสาธิตาปากดำ

เขตที่อยู่อาศัย

ใครอยากเจอชาวป่าแบบใกล้ชิดต้องไป
เยี่ยมที่บ้านของพวกเขา ขอเชิญทุกคนมาได้เลย!
มีหลายเรื่องที่น่าสนใจและน่าทึ่งเกิดขึ้นในบ้าน
ตามเขตที่อยู่อาศัยอันเงียบสงบนี้ สัตว์บางตัว
ชอบสร้าง บางตัวก็ชอบซ่อมแซม แล้วก็ยังมีบางตัว
ที่ชอบทำความสะอาด ส่วนสัตว์เล็กๆ
ก็วุ่นวายเหมือนกับที่อื่นๆ นั่นแหละ...

หอคอยของต่อ

ต่อไม่ค่อยชอบยุ่งเกี่ยวกับสัตว์อื่น
ก็เลยใช้เหล็กในการเล่นงานสัตว์อื่นให้เจ็บปวดอยู่เรื่อย
จะว่าไปก็ไม่มีสัตว์ตัวไหนอยากยุ่งกับต่อหรอก
เพราะพวกมันมีนิสัยดุร้ายและหยิ่งยโส

บุรุษไปรษณีย์

นกพิราบผู้นำข่าวสาร มันเป็นบุรุษไปรษณีย์
ประจำท้องถิ่น เลยต้องไปส่งจดหมาย
ให้โพลแคตที่ตัวเหม็นฉึ่ง



ผู้อาศัยหน้าใหม่

โอ๊ะ! คุณนัส มีเพื่อนบ้านใหม่มา...

เหยี่ยวkestrelเพิ่งย้ายเข้ามา

อยู่ในรังที่นกสาธิตาทิ้งไว้

ก็มันง่ายกว่าสร้างบ้านใหม่นี้เนอะ!

เหยี่ยวkestrel

ชาย

ที่หลบภัยของผึ้งป่า

เราอาจเข้าใจผิด เพราะผึ้งป่ากับต่อดูคล้ายกัน
แต่ต้องขอบคุณกลิ่นหอมหวานของน้ำผึ้งและขี้ผึ้งที่ทำให้เหล่าผึ้ง
ผู้มีระเบียบและทำงานหนักรู้เสมอว่าบ้านของมันอยู่ไหน
แต่ดูเหมือนเจ้าหมีก็ถูกยั่ววนด้วยกลิ่นน้ำผึ้งเช่นกัน
มันจะได้ใช้อุ้งเท้าเพื่อขมิมน้ำผึ้งรสเลิศ
หรือโดนผึ้งต่อยกันแน่นะ

อพาร์ตเมนต์รังมด

รังมดนั้นคึกคักและมีกิจกรรมต่างๆ มากมาย
มดฝูงใหญ่พากันขนอาหารและอุปกรณ์ก่อสร้างเข้ามา
ในขณะที่หลายตัวก็เดินทางออกไปทำงาน พวกมดทำงานไม่เคยหยุด
ตั้งแต่เช้ามีดยันพลบค่ำ ถ้าอยากให้บ้านเป็นระเบียบเรียบร้อย
ก็มีเรื่องที่ต้องจัดการอยู่ตลอด พวกมันมีห้องเลี้ยงเด็ก
ห้องอาหาร และโรงพยาบาลของตัวเอง
แถมยังมีห้องพักรูหุราสำหรับมดนางพญาด้วย

มดแดง

แม่น้ำ ท่าเรือ และเขื่อน

เวลาควาทิตย์แผดแสงร้อนแรงลงมา ใครๆ ก็อยากจะหย่อน
อุงเท้าลงไปใต้น้ำเย็นๆ สดชื่น ชาวเมืองป่าช่างโชคดีจริงๆ พวกมัน
ได้นอนอาบแดดที่ชายหาด จากนั้นก็หาอาหารสดอร่อยกินเป็นมื้อค่ำ
หรือเดินเล่นริมท่าเรือที่มีกะลาสีจากทั่วโลกมาเยือนจนพลุกพล่าน
ไม่ไกลจากท่าเรือก็มีสิ่งก่อสร้างความภาคภูมิใจสูงสุดของเมืองแห่งนี้
ตั้งอยู่ มันคือเขื่อนที่คอยปกป้องเมืองจากน้ำท่วม

ชายหาด

การอาบแดดบนชายหาดเป็นงานอดิเรก
สุดโปรดของเต่ามานานับร้อยปีแล้ว
พวกมันชอบมาก ๆ! วันนี้พวกเต่า
ต้องอดทนกับเจ้านกเสียงดัง
ที่เล่นสาดน้ำกันอยู่ในแม่น้ำ...

นกกระเต็นน้อย

เต่าน้ำจืด

นากยูเรเชีย

ชาวประมง

ใครๆ ก็รู้จักนกกระเต็นน้อยผู้เป็นชาวประมงในตำนาน
มันว่องไวมากจนไม่มีปลาตัวใดหนีรอดได้
ส่วนเจ้างูน้ำก็เป็นนักล่าชื่อดังที่จับปลาโดยไม่ได้รับอนุญาต!

เขื่อนบีเวอร์

บีเวอร์เป็นสถาปนิกทางน้ำฝีมือดีที่สุดในย่านนี้
มันมีประสบการณ์การสร้างบ้านของตัวเอง
ตามแม่น้ำมากมาย จึงไม่น่าแปลกใจเลย
ที่สัตว์จำพวกหนูที่มีพื้นหน้าใหญ่ชนิดนี้
จะทำหน้าที่คุมการก่อสร้างเขื่อน

บีเวอร์ยุโรป

แผนกฎหมายกับเจ้านาก

นากนอกจากเป็นหน่วยตำรวจน้ำอาศัยอยู่ในน้ำได้
เหมือนอยู่บ้าน ตามธรรมชาติแล้วพวกมัน
จะคอยเฝ้าอาณาเขตของตัวเองอยู่เสมอ
นากอยู่ได้น้ำได้นานหลายนาที่ จึงไม่มีผู้ลักลอบ
ขนสินค้าเถื่อนหรือปลาที่ป่วยและอ่อนแอตัวไหน
เล็ดลอดสายตามันได้ แล้วใครกันนะ
ที่ยืนถือหลอดทดลองอยู่ริมฝั่งแม่น้ำ
อ้อ! เจ้ากิ้งเครย์ฟิชนั่นเอง
มันคือผู้ตรวจคุณภาพน้ำที่เข้มงวด ละเอียดย
และถ้ามีมลพิษก็จะได้กลิ่นทันที

งูน้ำ

กิ้งเครย์ฟิช
ยุโรป

นากใหญ่ธรรมดา

แร็กคูน

นกจาบ
ปีกอ่อนหัวดำ

นกเฮลิโรว์แฮมเมอร์

นกจาบปีกอ่อนสีน้ำตาล

ท่าเรือ

ท่าเรือเต็มไปด้วยกะลาสีจากทั่วโลก
เสียงสนทนาของนกจาบหลากชนิดดังจ๊อกแจ็ก
เพลงที่ร้องบ่งบอกว่ามันมาจากไหนกันบ้าง
เจ้าแร็กคูนตัวนี้เพิ่งมาจากอเมริกา
สังเกตได้จากหมวกควบอยของมันไงละ
ทุกวันนี้มีแร็กคูนจำนวนมาก
เดินทางมาตั้งหลักแหล่งอยู่ในป่าแถบยุโรปด้วยนะ

อย่าลืมมาสนุกกันต่อกับเหล่าสัตว์สุดหรรษา



เหล่าแมลงมากมายเข้ามาพักผ่อนในโรงแรมแห่งนี้
ทั้งมด ตัวเต่า ผีเสื้อ ผึ้ง ต่อ และแมลงอื่นๆ
ที่เยอะจนนับนิ้วไม่ไหว!
แต่มีสัตว์อยู่ชนิดหนึ่งที่โรงแรมแห่งนี้ไม่ต้อนรับ
มันคือตัวอะไรกันนะ...



เหล่าสัตว์อาศัยอยู่ที่เมืองในป่าแสนทันสมัย
มีทั้งยานซีอปปิง ศูนย์สุขภาพ มหาวิทยาลัย
หรือยานคนรอกก็มี!
แต่เรื่องราวของเมืองในป่าก็มีความลับซ่อนอยู่
มันคือตัวอะไรกันนะ...

Forest City เมืองในป่าสุดหรรษา

Helena Haraštová เรื่อง
Justyna Hołubowska-Chrzęszczak ภาพ
พลอยแสง เอกญาติ แปล
ไพเราะภูริ สุสุขเมธ บรรณาธิการต้นฉบับ

พิมพ์ครั้งที่ 1 มีนาคม 2567

ราคา 175 บาท

Original Title: Forest City
© Designed by B4U Publishing,
member of Albatros Media Group, 2020
Author: Helena Haraštová
Illustrator: Justyna Hołubowska-Chrzęszczak
www.albatrosmedia.eu
All rights reserved.

© ลิขสิทธิ์ภาษาไทย 2567: บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด
สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมายพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

ฮาร์ชโตวา, เฮเลนา.

เมืองในป่าสุดหรรษา.-- กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คส์, 2567.

28 หน้า.

1. วรรณกรรมสำหรับเด็ก. I. พลอยแสง เอกญาติ, ผู้แปล. II. โยวบอฟสกา-คซึชเชซัค, ยุสตีนา, ผู้วาดภาพประกอบ. III. ชื่อเรื่อง. 398.2

ISBN 978-616-04-6377-0

ประธานบริษัท สุวดี จงสถิตย์วัฒนา • ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร คิม จงสถิตย์วัฒนา • ผู้จัดการสำนักพิมพ์ สุภารัตน์ ภูไธรัตน์ • บรรณาธิการบริหาร
วิมล จรุงจรัส • บรรณาธิการเล่ม นิชากรีย์ ไพศาลฤทธิวงศ์ • พิสูจน์อักษร รณชัย ทุมรัตน์ กัณหา สุวรรณรัตน์ • ออกแบบปก สุภาวดี แพรขุนทด
• กราฟิก จิตติมา ศรีตันทิพย์ • ประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ

เพลตและพิมพ์ที่ พิมพ์ดี ไทโร 0-2401-9401

จัดพิมพ์โดย สำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์คิดดี ในเครือ บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

จัดทำโดย
NANMEEBOOKS
บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919

e-mail: editorial@nanmeebooks.com • www.nanmeebooks.com • www.facebook.com/nanmeebooksfan

หนังสือเล่มนี้พิมพ์ด้วยหมึกธรรมชาติจากน้ำมันหัวเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม
หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนเล่มใหม่ให้ โดยไม่มีเงื่อนไขใด ๆ ทั้งสิ้น
โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่บริษัท หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

